

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六〇二第卷八十第報新) Wednesday April 13 1977 (Vol 38 No 206 Page 1)

表目價費報

零售每份一毛五
全年四十二元
半年二十一元
每月三元五毛
每月三元五毛
無論派報或郵寄

年七〇九一於創華者導先之報日華大拿加
戶約特訊電報長之社訊通華社合、社聞新大拿加

(歲次丁巳年 二月小 廿五日)

美古低潮籃球外交無功

古巴加強支持非洲

(夏灣拿路透電)古巴總統卡斯楚昨日表示，古巴將繼續加強對非洲之支持，並聲稱古巴人民已視之為世界領袖。卡斯楚表示，非洲大陸是理想之反抗帝國主義戰場。他說古巴將繼續加強對非洲之支持，並聲稱古巴人民已視之為世界領袖。卡斯楚表示，非洲大陸是理想之反抗帝國主義戰場。他說古巴將繼續加強對非洲之支持，並聲稱古巴人民已視之為世界領袖。卡斯楚表示，非洲大陸是理想之反抗帝國主義戰場。他說古巴將繼續加強對非洲之支持，並聲稱古巴人民已視之為世界領袖。

今晨晴時多雲 明時陰時晴
高溫度十度 低溫度五度

比聯邦卑詩預算另見獨立特色

古壁提新預算 恢復徵遺產稅

(古壁加新電)古壁省昨日提出之預算案，全部支出預定為一百一十五億五千五百萬元，收入為一百一十億九千五百萬元，赤字為四億六千萬元。古壁省昨日提出之預算案，全部支出預定為一百一十五億五千五百萬元，收入為一百一十億九千五百萬元，赤字為四億六千萬元。古壁省昨日提出之預算案，全部支出預定為一百一十五億五千五百萬元，收入為一百一十億九千五百萬元，赤字為四億六千萬元。

中國增加白求恩像

(滿地可加新電)中華人民共和國今日致函滿地可市，要求白求恩醫生全身像，此像係由北京四位藝術家雕刻而成，以紀念加拿大醫生白求恩在中國革命期間對滿地可藝術館展出，然後設置於市內，以紀念白求恩。

西南非又發生戰爭

(溫哥華美聯社電)西南非戰爭，安哥拉南邊今日發生戰爭，西南非游擊隊與安哥拉軍隊發生激烈戰鬥，七百難民逃入南比。

美國軍援扎戰升級

(金沙薩美聯社電)援扎之摩格哥部隊已在高維市與外國游擊隊及防線，準備與摩格哥軍隊進犯，美國宣佈援扎升級，即將空運一千五百萬美元之飛機、軍火、糧食、醫療器材、藥品等，以支持摩格哥軍隊。

瑞典發明電波針灸

(倫敦路透電)瑞典醫生左倫及伊力臣兩人，發明一種無線電波針灸器，使用低壓短波，代替傳統針灸，以作中國式針灸之用，據實驗於三名患痛經之病人，其中十名感到電波針灸可除痛楚，且可保持二十四小時。

蘇聯土燈塔被炸毀

(蘇聯土美聯社電)蘇聯土運河南端一座航路指示燈塔，昨晨被一艘希臘八千噸貨輪撞毀，損失估計達兩百五十萬元，可能影響航行安全，該貨輪係在強烈海風中失控撞上燈塔，蘇聯土港灣水深十二尺。

金日成本週五牛辰

(北平路透電)北平大總統金日成，將於四月十五日慶祝六十五歲生日，特地在平壤舉行盛大慶祝會，屆時將有他本人及其子金忠一之肖像，屆時分贈北平各黨政要，駐平壤外交人士推測，金總統可能在生日慶祝會上宣佈其子為繼承人，但衣索比亞使節說金總統健康良好，曾與之會談兩小時，不似有因病退位之象。

森比亞控孔國轟炸

(金沙薩美聯社電)森比亞今日指控孔國軍隊轟炸森比亞北部邊境，連三日，炸毀教會醫院及村落，炸傷無辜平民及村人，森比亞總統已向北約秘書長提出強烈抗議，並已向北約秘書長提出強烈抗議，並已向北約秘書長提出強烈抗議。

卡特調換六國大使

(華盛頓路透電)卡特總統今日向參議院提名前參議員多爾為駐蘇聯大使，出任美國駐日本大使，耶魯大學校長士德曼為駐英大使，前普林斯頓大學校長塞爾斯為駐法大使，費士為駐比大使，前國務院參事卡普蘭為駐德大使，前國務院參事卡普蘭為駐德大使。

西班牙承認共產黨

(馬德里加新電)西班牙政府宣佈，將正式承認西班牙共產黨為合法政黨，自法朗斯將軍一九三九年，平定內亂後，全國迄今，西班牙共產黨被禁於非法地位，凡三十八年之久，西共現有黨員十五萬人，其選舉投票的實力相當於全國選民總數百分之十，西共書記長加里加說：政府這次承認西共的政治地位，使廣大羣眾、工人及民主人士無限興奮。

蘇漁船侵入美漁區

(波士頓美聯社電)美國海軍巡邏艦昨日在波士頓東南部領海及南得佛島東南部領海，發現三艘蘇聯漁船侵入美漁區，美海軍巡邏艦昨日在波士頓東南部領海及南得佛島東南部領海，發現三艘蘇聯漁船侵入美漁區。

「法語案」有讚有彈

(滿地可加新電)古壁省與聯邦政府之「法語案」，今日由古壁省府之「法語案」，今日由古壁省府之「法語案」，今日由古壁省府之「法語案」，今日由古壁省府之「法語案」，今日由古壁省府之「法語案」。

八旬老翁中獎十萬

(雲訊)在四月六日抽獎的一元小搖彩，北雲會計師中獎十萬元，另一位獲獎十萬元的幸運兒為八十一歲之加文紐爾，居於本省溫哥華之安得比鎮。

海之意百六十里內捕獲兩艘漁船，美外交官隨即警告蘇聯政府，如該國漁船繼續在尊重美國之二個漁區之主權，將會危及兩國邦交。這是美國政府實施二百里漁區限制以來漁船侵入提出警告。據稱：蘇聯漁船侵入海岸百六里間的新英倫海域內捕獲漁船。

該會並無政治背景，只是以實用觀點而支持白皮書。
(滿地可加新電)加航之七千名

一律廣播。秘書總理親自到場參加，鼓勵球員，為國爭光，一切非常重視。結果，秘魯隊以二比零戰勝智利隊，榮獲明年代表資格，賽後全場轟動，滿街大道，笙歌齊鳴，人民歡呼雷動，熱烈慶祝，盛況空前。

查南美各國，最重視足球，其次為排球，人民習慣當年西班牙傳統遺風，與歐美各國有別。
▲日本「朝日新聞」四月一日刊登前世界冠軍、國際足球理事會村伊智朗的文章，摘要如下：

本報估計日本男子隊在這次團體賽中取得第二至第八名的可能，結果達到預計的最高水平。日本女子隊取得第四名，從其本身的實力來說也是正常的。日本男子隊所以壓倒了歐洲國家隊，其主要原因是河野滿和高島規郎的技術狀態良好。而另一方面，瑞典、匈牙利和南斯拉夫隊，約翰、本格森、約尼爾、斯潘諾奇等雖然由於身體不適或服役等不利條件，處處露了弱點，但一般說來還是發揮了頑強的戰鬥性。特別是歐洲國家隊中，約翰森的精神遠勝日本之上，約翰森與李振特十幾個回合猛烈對攻場面，是二十四年世界錦標賽中所罕見。

南美足球秘魯冠軍

秘魯足球隊在三月廿六日在本國首都利馬，以三比零擊敗巴西隊，獲得冠軍。秘魯足球隊在三月廿六日在本國首都利馬，以三比零擊敗巴西隊，獲得冠軍。

多會機處何工掘問請
頓問點是說仕務服業職
▲安省之哈利佛士，卜得利，比爾德利等埠有百分之四十以上公司預算擴張營業。
▲滿地可埠有百分之五十五公司預算擴張營業。
▲國統計百分之五十五公司面臨裁員之措施。
▲安省最大工業，百分之五十五公司計劃裁員工人，其他行業包括公共行政，批發，零售，建築等都需要裁員。

省府拒列市領棄寶
(雲訊)安省省府，昨日拒絕列市領棄寶，省府拒絕列市領棄寶，省府拒絕列市領棄寶。

加人不赴美購伙食
(雲訊)加幣匯兌貶值以後，如今一元抵美金九角五分。唯一之好處是較少加人前往美國購買伙食雜貨，據華盛頓州佩爾斯市數家超級市場表示，自加幣貶值後，他們已損失加拿大人生意一半以上，以前加幣高於美元，加人大批湧至美國購買伙食。

因領福利難享酬金
(雲訊)本報前報導卑利利城一個以領福利金維生之市民拾萬金，味逐警局，最近失去主理人，該市民拾萬金，味逐警局，最近失去主理人，該市民拾萬金。

被擄師在菲無恙
(卡加利加新電)在衣索比亞被擄去兩日半之加拿大飛機師維維爾，昨日在電話表示仍將留在衣索比亞至年底為止，他說，劫擄者為甘名索馬利族叛軍，知道他是國際衛生工作人員之後，對他變為禮遇，並未虐待。

參謀總長獲勳比國

(渥太華加新電)加拿大國防部參謀總長德索士昨日榮獲比利時國王頒贈比國最高榮譽之「星冠大十字勳章」，以酬謝其於一九六四年起在當年比國剛果(今之扎伊爾)擔任聯合國和平軍指揮官任內之和平貢獻，德索士任軍職卅七年，將於今年九月退休。

社團新例加強管制
(渥太華加新電)消費服務部長麥梅表示，現行有關社團法令已創立多年，殊不適應現階段之實情，所以提出新法案，加強管制各社團主理人的行政，規定他們必須公佈內一切業務，如有會員、數百分之十請求，得召集開會報告云。

多會機處何工掘問請
頓問點是說仕務服業職
▲安省之哈利佛士，卜得利，比爾德利等埠有百分之四十以上公司預算擴張營業。
▲滿地可埠有百分之五十五公司預算擴張營業。
▲國統計百分之五十五公司面臨裁員之措施。
▲安省最大工業，百分之五十五公司計劃裁員工人，其他行業包括公共行政，批發，零售，建築等都需要裁員。

省府拒列市領棄寶
(雲訊)安省省府，昨日拒絕列市領棄寶，省府拒絕列市領棄寶，省府拒絕列市領棄寶。

加人不赴美購伙食
(雲訊)加幣匯兌貶值以後，如今一元抵美金九角五分。唯一之好處是較少加人前往美國購買伙食雜貨，據華盛頓州佩爾斯市數家超級市場表示，自加幣貶值後，他們已損失加拿大人生意一半以上，以前加幣高於美元，加人大批湧至美國購買伙食。

因領福利難享酬金
(雲訊)本報前報導卑利利城一個以領福利金維生之市民拾萬金，味逐警局，最近失去主理人，該市民拾萬金，味逐警局，最近失去主理人，該市民拾萬金。

被擄師在菲無恙

(卡加利加新電)在衣索比亞被擄去兩日半之加拿大飛機師維維爾，昨日在電話表示仍將留在衣索比亞至年底為止，他說，劫擄者為甘名索馬利族叛軍，知道他是國際衛生工作人員之後，對他變為禮遇，並未虐待。



紐約唐人街素描

北美各地華埠，星期日更熱鬧，人們稱為「趁墟」……

唐人街的中國式菜館，以供應粵菜和潮州菜最多。此外，川揚菜及京菜館也有。不過，華人在紐約開設餐館，已經不局限於唐人街一角，而是發展到紐約各個角落了。在聯合國附近一帶，就有好幾間中國式餐館，有粵菜、川揚菜、湖南菜等，其中有一間「四川樓」，規模不小，以專售四川菜為號召。話雖如此，紐約人提到吃中國菜，總是喜歡往唐人街跑。理由也很明顯：第一，唐人街集中了中國南北東西各地的菜式，第二，唐人街的餐館，取價比較低廉，第三，傳統觀念，以為吃中國菜便應該到唐人街去。

住在紐約的華裔華僑，對唐人街又有另外一種看法，也許是歸屬感引起，逢星期日，大家都一窩蜂地往唐人街跑。主要是在那裏可以看見多一華人面孔，此外，買些家庭應用的食品，雜貨，到書店看看來自香港的書籍，補充一些精神食糧，都成為他們打發假日的主要節目。

兩架一珍寶，機相撞不幸事件，就發生在這裏的聖克魯斯機場。它盛產金絲雀，風景優美，吸引著大批遊客。兩架一珍寶，機在加那利群島相撞，但從另一方面來看，這是非常不幸的事件，但從另一方面來看，這是非常不幸的事件，但從另一方面來看，這是非常不幸的事件。

加那利四時如春

兩架一珍寶，機在加那利群島相撞，但從另一方面來看，這是非常不幸的事件，但從另一方面來看，這是非常不幸的事件，但從另一方面來看，這是非常不幸的事件。

的確，加那利群島是個美麗的地方。它是大西洋上的一羣小島，屹立在離非洲西北海岸約六十哩的海面。這裏盛產金絲雀，相傳人初到此地時，發現了那些善唱的小鳥，於是就以鳥命名，把這些小鳥叫做「加那利」（即金絲雀）。

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.
本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近乃蘭1275平方呎 八萬二千五百元
65街近乃蘭1207平方呎 (兩間) 七萬八千九百元
Richmond 1800平方呎 六萬九千五百元
內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成價錢實惠，歡迎參觀比較
Richmond 3150平方呎 十二萬九千元 (五大睡房，特大廚房及酒吧，內外豪華，一流設備)
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

裝修土庫

及承接一切大小木工程工作快捷免費
估價電話：253-3075 馬

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)
* 以最高價錢收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下在香港的物業價錢呈上。
* 交易與否全部服務免費。毋須遠赴香港時有寄費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港時有寄費。
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基 (加拿大) 有限公司
美國三藩市辦事處：400 Montgomery St. Suite 1200 San Francisco, CA 94104
加拿大溫哥華辦事處：1111 West 4th Ave. Suite 1200 Vancouver, B.C. V6C 1P5
電話：(416) 593-8888 (美) (604) 681-1111 (加)

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 • 681-2733
本號經營旅遊事業歷時悠久經驗豐富如有委託服務請到
代理各航空公司飛機客票
代理時安亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

開張啟事

位於喜士定東街六十號，首層理髮廳，定於四月廿一日 (星期五) 開張營業，為僑胞服務，歡迎各界光臨指導。
首層理髮廳 廖柏謙啟

溫哥華信義會新生堂

主日崇拜 國語粵語粵語粵語
時間：上午十一時正
地址：6915 Main St. Van. B.C.
on 40th Ave.
牧師：柳天輝 電話：324-6110
牧師：柳天輝 電話：321-9671

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格。水喉電燈大小工程。
請電：876-1861, 873-5817
874-3384

啟事

本人大馬路電話二九一三三三，七四各僑胞賜教請與本人接洽如有他人利用此電話則與本人無關
馬雄啟

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意，地址：項士威二四二號電話：三三二七六六八。

兩房土庫出租

3838 E. 45街近士巴丹拿巴士總站洽詢六時至九時 288-1680

新土庫出租

近華埠適合小家庭電話：六八八六八八

清靜古屋出租

近乃蘭六六街電話：876-7434 馮嬌接洽

業餘修理電視

本公司彩色電視技術廿五年包修一切彩色電視 (材料另計) 免收實檢查五時後電：四三八一九〇九六號。

靚土庫出租

兩房一廳兩廁俱全全部地毯電話：四三七四八八二

果舖生意出讓

地位興旺，生意平穩，有意經營者請洽：433-8018, 437-4067

雲南什貨生意出賣

舖位適中，價錢相宜，有意者請來面議。Columbia Produce 81 Trunk Rd. Duncan, B.C.

土庫出租

一廳一房有傢私近巴士學校請電：八七九四七六零

屋主自賣

本波比雅靜住宅區，三房雙廁，底層二房二廁兩廁，特美之美國地，147呎屋價八萬九千五百元洽詢六時後電：298-4680

明德託兒所

(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童
715 Victoria Dr. Van.
電話：1155-5114

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

代填報稅表

快捷妥當，每份五元，專人上門接洽。電話：四三三二九七六

土庫房間出租

合單身青年有意請每晚六時電話：四三五五五七二洽

兩廳兩房樓下出租

各門戶廚廁俱全近近商場近東邊電話：二五五 六八四五

新屋樓下出租

二房一廳全地氈廚廁齊交通便獨自門口電話：九四二二五三

餐館及實業平賣

堅固樓宇，有處住，因人手不足，廉價出售，各界僑胞，良機莫失，欲購從速，以免向隅。電話：(403) 1-385-3990

一廳一房屋出租

獨立門戶內有新雪櫃地毯爐頭廁所俱全如欲請電：255-9101

吉舖出租

華埠細街七十六號旺舖出租，有停車位，日間電話：六八一八〇一七。

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953
雲埠首創鳳城美點
製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書寶路蔡根璇立正

時順魚業有限公司

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD.
264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024
地址遷新
擴大營業
本店定於二月十二日
(星期六) 擇吉開張
酬謝顧客
特價優待

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
大量運到
冰 鯪 魚
鯪 魚
特價平沽

LEONG KEE

504 Alexander St. Vancouver 4, B.C.
電話：254-1206 254-6816
承接大小土木工程
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築集團，填地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，無任歡迎。
地址：由山打街五〇四號
電話：二五四一六八一六
夜間電話：二五四一四四〇

中華特價中心

水仙花牌 優等老抽 介紹期內 特級醬油 特價：每樽六毫
新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。
買醬料，買醬菜，到中華……中華……中華……
地址：總店：片打東街一五五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一二八二五

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 電話：682-2244
新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎
急聘有經驗
中國藥材師一名

金源利興記

金源利興記
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Victoria, B.C.
辦理一切關於銀業事務
本行特設華務部，專為僑胞
凡一切重要文件如股票，公債，匯票，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啟

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6426
大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

廣生雜貨行

廣生雜貨行
Phone: 683-2632
新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
速溶檸檬茶 甜酸醬頭
辣油炒雲尖 龍鳳膠快子

蘇聯幕後做乜鬼

「恭迎」，由此隆重之接待，可見卡斯特羅的價值在蘇共頭子的眼中是如何之高。

但是，無論拉丁美洲與中東的戰事地位不論如何之重要，但在當前可資利用之滲透攪奪的形勢上說，總及不得非洲之便利。此外，我也曾著論，黑非洲是火車庫，說：美國在非洲是最前的一環，黑非洲的投風器，而非洲充當政治種族的流氓，文教經濟不發達，但地土却有無盡寶藏，正是最有利益蘇聯運威迫利誘手段滲透顛覆掠奪的目標。

我在上文列舉非洲合國位說，如稍爲觀察，即可看到蘇占正踞據矛頭衝向羅得西亞與南非聯邦，該兩地區今後難獲安定，是可以理想得到。

(下)

編者

「啊，原來是蔡寮！女老板不由恍然大悟，蔡寮是在距離陳家村約有二里路的山上，難怪她不認識這婦人了。」明天不行嗎。」她說。

「明天就，及了，老板娘，請幫忙，我們鄰居那位王老爺很有錢，報酬是沒有問題的。」

「可是，這麼晚！……」女老板不想接生意了。「女老板，用不着你走路呀，王老爺僱了一部車專送你坐，報酬也可以給雙倍，你就去一趟吧。」

於是經過或下卡拉克瓦親王、往盛頓請求，美夏兩國遂於一八七五年簽訂第一次互惠貿易條約，解除「夏威蔗糖」的一次危機，一八八七年此約續訂時，美國添增開闢珍珠港為美海軍基地的條款。

但是，一波剛平，一波又起——美政府忽於一八九零年廢除食糖進口稅，而代之以津貼本國出產，這個青天霹靂般的變化又陷夏威蔗糖於困境，好不害易中夾白黑，的益處被美政府此舉一筆勾

所謂互惠事實上等於單惠，幸貨輪夏能有多少？南北戰事停止後，互惠的呼聲其囂塵上，因為付了關稅，夏咸夷糖便難於競爭，眼看市場就要消失。一八七零年後食糖輸出衰落，導致市面不景，糖業互惠之要求就更形迫切。這時華商真已了解，唐固對華商成長重要，



仲遠

編者

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

[illegible]

夏威夷糖拳思之再三，認為須謀一
勢永逸的辦法，才能免除老要應付突如
其來的轉變，他們想出來的辦法就是「
合併」。

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

代理香港
各埠特價
機票卽定
卽發分期
付款旅團
按月開出

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

新從祖國運到
『搪瓷器皿』 『鋁器製品』
造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，
是理想家庭廚房用具。
歡迎僑胞參觀選購！
九折酬賓！

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎殯館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

摸骨手相面相
看風水談財運

溫哥華唐人街片打東街八十號二樓(華新書局旁) 浩觀大相士
#2 80 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時
候教, 星期日及假日照常。每日上午休息。

專賣名廠及上門修補顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優
待可充銀明

地址：二壹一六喜士定東街
電話：式五三一九四三四
營業時間：十點至六點
大時後電話四三八一五八七五

新邊麵飽

新鮮

美味

蔣佐治

奇 華 餅 家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

Strand's 首創由溫哥華上機 香港來回

香港

由 **\$519-\$569**
(TWO and FOUR WEEK DURATIONS)

All flights are governed by the Advance Booking Charter provisions of the Canadian Transport Commission and approved by the Canadian Air Transport Committee. A minimum \$50 non-refundable deposit is payable on booking. Fare protection plan is available. Prices do not include Canadian or Hong Kong Airport taxes. Full payment is due 65 days prior to departure. (Prices subject to change if fare increases.)

PACIFIC

love & white TRAVEL
3745 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: 604-873-4801
185 E PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 604-689-0501

詳情請詢加拿大溫哥華
納偉旅行社

Representatives 各地代理:

* Winnipeg - 256 9304 * Edmonton - 433-2456
* Victoria - 382 1638 * Seattle - 722-2677
* Calgary - 286-4803 * Regina - 584 0799

外埠請注意：
溫哥華以外的顧客可向本社各地代理購
買和哥華之圖書雜誌等

納偉
旅行社
I love
TRAVEL
3748 MAIN ST. W.
CANADA TEL: 60
185 E. PENDER S.
CANADA TEL: 60

* 請 免費函送上述包機價格及時間表

姓名：_____

地址：_____

電話：_____

護照號碼：_____

包機 溫哥華/香港
來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位
代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

**包四
機海**

姓名：.....

地址：.....

華唐人埠片打東街

200 號 201 室

電話：.....

：(304) 333 381)

享盛名最久，「老越年青」的李麗華退出影壇與嚴俊在紐約開殯廳……

長春樹「李麗華」

之後，李麗華又繼續爲「邵氏」主演了「盜劍」與「連環」，兩片的另一女主角是「娃娃影后」李菁，由於李菁也是姓李，小味還敗她做了乾女兒，影壇上一時傳爲佳話。

在「邵氏」約滿後，李麗華恢復了自由身，去往台灣又因演活了「一寸山河一寸血」片中的卓寡婦此一角色，而獲得了「金馬獎影后」的榮譽。

許榮，李森，梁勝，周雪樞，

事業的成功加上婚姻的美滿，使遷居台灣的李麗華經常笑逐顏開；她的笑，成了影壇「長春樹」的一種象徵。而最使李麗華衷心歡愉的，則是她與嚴俊締結為盟後，已有了愛的結晶，生上了一個女兒，名字叫德蘭。

哀謝

先考諱連鉅字條明李公府君台山筋坑鄉
培新村人痛於一九七七年三月廿四日
晨仙逝於聖保羅醫院積享壽一百歲
不孝振聲家人等隨侍在側親視含殮遵
禮成服經於三月卅一日下午一時假座
暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬
於科市蘭墓園叨蒙

幸痛於一九七七年三月十八日經於
月廿三日下午一時假座暗市黨殯儀
禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀
圍親臨執紼率車隨送高誼隆情恆在
感謹此哀

杖期夫劉章求

哀謝

先室劉門馬氏蕙蘭夫人中山寮后村人
幸痛於一九七七年三月十八日經於
月廿三日下午一時假座暗市黨殯儀
禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
墓園 叨蒙宗親友世世誼惠賜賻贈
輓親臨執紼奉事隨送高誼隆情恆在
感謹此哀

李氏總公所及雲埠李氏分公所及宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨委高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤寡子振聲
媳婦譚氏
孤寡女帶娣適陳門
女婿薛林
男孫仕錚仕滋瑛輝
錦輝錦新
孫媳譚氏
孫女素華適張門
孫女昭如極
曾男係世民世賢
曾女孫顯儀
外男女孫共七名
外曾男孫一名
侄傑聖
媳婦游氏
曾孫崇暢
曾孫媳康氏
曾孫女二名

「聘儀」王植雲合家一百元，馬成母，馬廣成每五十元，劉慧怡卅元，王權卅廿五元，李玉均廿一元，林光，雷家蔭合家，雷煥華，鄭廉每廿元，劉松富，劉景文，劉富添，劉成金，林杏，何芝，雷宜潮，雷煥培，雷國，高漢彬，王志儀，王簇雲，湯頌祁，譚春光，高章順，高惠民，李亮泉，得勝，吳玉棠，陳啓運合家，鄭國好，鄧麒麟，林華澤，李惠芬，鄭炳容，文興，「以上每十元」劉見安，劉圭，劉成金母，劉成金婆，劉杏森，劉添母，馬卓仁，陳開九，高秀棣，高培，劉勿，蕭振權，湯經倫，劉文友，劉寶其，伍東球，林逢源，劉偉垣，鄭英，鄭壽彭，劉家四，劉家祿，劉

「聘儀」黃海明三十元，黃滄騰，同泣謝
傑聖，鄭文烈，崇嶽，（以上每廿元）
黃文信，恩煥，黃兆林，譚齊洋，陳乃
榮，余忠富，（以上十元）念獻，羅源，曾文
翰，景叔，（以上每十元）爾芳，碩芳
，劉妙瓊，李宗邁母，胡池仕，馬建樞
合家，黃高蘭合家，（以上每五元）

「花園」全加李氏總公所，雲坤李
氏分公所，李氏月刊社，日如，王孫，
君立，卓瓊，惠真，璧來，漢南，波來
，振強，俊南，孚南，偉漢，樂天，錫
盈，少南，學啓，北進，崇威，明甫，
蘇世，美津，自南，張如極，黃澤棉，
梁慶忠，克來合家，富林，偉樟，何汝
亨，張文任，鄭杰，黃麗英，馬景根，

○ 案車十數輛

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯誤祈爲見

舉兒，劉章垣，「以上每五元」劉安，劉棟劍共八元，趙賢富合家，梁每三元，劉泗亭，劉江垣每二元。

「花園」王植雲合家，馬連坡，燕坡，雷漢源，許偉安，許健，蕭雨，蕭雨廉，蕭三妹，鄭耀光同，李王，李玉佳同，雷宜瀾合家，劉見安，士元，劉光漢，劉月保，劉忠威同，景文劉永贊同，王簾雲，林日文合家，陳科業，林倩巧合家，林健逸，劉杏合家，林金發，黃煒林同，湯錦波合

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為悠久成績超著政府註冊教師
多入循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢

校長林伯箎

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
廠造製味

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

鑽石樓
New Diamond Restaurant
535 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時
至下午五時，又
下午五時至十時
星期六星期日及
開茶市提早九時
開市 電話：六八五、〇七三
六八四、六九式
每逢星期三休息一

有經驗承接搬運工作
如下次搬運請叫 Excel Morin 六時
電話：733-8887

「華康夜廳三層」
酒菜部
滬港名廚「吳霖」
傅主理，華筵齊麗
晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「巫金」
傅主理，星期美點
每天上午十時至下
三時。

音樂夜總會部
方怡珍小姐
陸文櫻小姐
由四月十一日至廿
日重金禮聘
「天皇巨星」
薛家燕小姐隆重登
演

預售門券

家酒大園名

香港駕駛學院
學車者好消息！

香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：

方太：398-4623
馮君：433-0303

城多利街5869

富劉
油漆 土木工程
承接裝修
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務住宅：970-6361
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝
價錢相宜

德 深 公 司
 1-2-3 Bean Sprouts
 DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話：681-8614
 遠近交易
 鮮芽菜
 靚豆芽
 發菜黃豆
 發菜綠豆
 便捷妥當

大陸洲駕駛學校

學

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接學，保證足鐘，並代僑胞辦

譯英文筆試，收費公道，請電四星四，一八八七零先生洽。

Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887或681-1439號

香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

通用電器行
 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
 SALE AND SERVICE
 742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
 Phone: 24 Wrs 255-7431 V6A 1K3
 本店專營新舊霜櫃
 電爐，冰箱，乾
 衣機，洗衣機，洗
 碗機，及各種電器
 用具，兼聘有名師
 擔任修理上頂各種
 電器用品，工精價
 廉。
 電話：
 二五五一七四三番

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間
任擇，取價特廉，全程九個
鐘共收 \$112 免費接送及指
導筆試。 電話 日 879-8947
夜 873-6091

舖花打片

號九二五街東定士喜

PENDER FLORIST

529 E. Hastings St.

Vancouver, B.C. V6A 1P9

Tel: 254-1113

蓮花電髮所隔隣

無任歡迎
僑胞光顧
花籃花牌
花圈花枝
花型設計
結婚花球
盆栽花球
本號專營

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

驗眼時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

墨浦新止啓事

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

配平
眼靚
鏡快

老人
鏡十
元對

學生
配鏡

八折優待

精配隱形眼鏡

每對五十五元

傢具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四一、五〇六二

粵漢鐵路辦理香港移民出入行真，并
 李偉運輪公司
 PLUMBING
 蘇卓如主理
 持有政府執照
 專按裝一切
 水壚及煤氣工程
 公司 435-1010 晚上 437-8239

平！靚！快！
電話：八七四一—八四六五

廣珍鐘鏢首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-6816
89 E. Pender St. Vancouver, B. C.

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
969 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.
Phone: 876-9651/876-6872

永興裝修公司

油漆做木。 血庫間格。
水喉廁所。 家庭電器。
新舊房屋。 接裝修理。
大小工程。 無任歡迎。

Seymour Collins
1340 Seymour
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804

經 理 人：馮錫妍，林蔭棠啟

下辦理一切手續，同時在
修理期間，有汽車免費申
用特別優待。

登記下方姓名汽車牌號
數，發生地點，俾得代閱

凡有撞汽車意外發生，
 斯毛修理汽車
 機器製造
 純正石膏
 上等黃豆
 所用材料
 實佳味美
 香港可同
 行銷各埠
 歡迎惠顧

強華公司 KENWARD
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一六號哥林比亞街 電話684-8888

意。克己，保證滿
務妥當，價格
電力工程，服
器，承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

經售及修理名

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

675 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製麵器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

歡迎參觀選購

公售公司

Yue Wha In
65 E. Hastings St.
P.O. Box 1000

▲ 玉器首飾
▲ 禮品堂皇

裕華國產百貨公司
Import & Export Co. Ltd.
Hongs, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
日七業營期星一 ▶

統辦國產百貨

尼龍絲襪
祖國服裝
男子女兒
唱戲頭飾
掛畫影刻
書報文房
▲▲▲▲▲

承接金豬
逢星期一休息

元昌肉食公司
MEAT STORE
286 1/2 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名巧製
掛爐大乳雞
脆皮白切雞
爽嫩桂花鴨
美味肉類

花旗麵廠
Northwest Food Products Ltd.
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-1111

limited
84-820

花
錢
吃
醋

五
磅
十
扎

雲

周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4 B.C.



這無所遇，悶了一肚子氣，正想「飯再說」，忽見乞兒似的一個老人，右腿顫抖，左手攙着拐杖，伸向他討錢，李五隨手給他幾塊錢，誰知老人將錢在鼻子上嗅一嗅，搖頭道：「這錢味兒不對，還給你！」

李五一怔：「這錢味兒不對？」

老人道：「我雖是討錢的，不過只要清清白白的錢，像這種錢，用來買根香敬神都不行，收回去罷。」

李五大怒，一伸手，便想扣住他，老者連忙後退一步道：「且慢，我這錢，是給個人你瞧，如果敢去見他，我就算服你！」

李五怒道：「說，你定你們是衝着我的，走，跟我走，我今天就闖一闖！」

老者領着李五轉了兩個彎，來到一個廟堂，老者停住腳向李五說：「請坐，我去叫。」

不久，果然從外進來一人，頭髮灰白，粗布衣服，是個面黃肌瘦的女人，一進來便喘着氣，原來是李五的鄰居，李五的鄰居見人，就打着，話好像故意藏着，李五吃了一驚，問道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

兇案破撞亂偷神

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

李五道：「你怎麼了？」

世界旅行社

* 香港來回 \$519 起
* 台北來回 \$630 起 \$650
* 東京來回 \$572 起
* 多倫多來回 \$220 起

* 請免費函寄上述包機價格及時間表 *

姓名：_____
地址：_____
電話：_____
護照號碼：_____
本公司尚有其它各種廉價機票請來電查詢
電話：254-3697 * 254-7781 * 694-4716

奇士水喉公司

K. C. Plumbing Ltd.
大平賣

全新彩色浴盆面盆水喉三件頭 只賣一百五十七元
全新白色浴盆面盆水喉三件頭 只賣一百四十五元
全新彩色四尺半浴盆 只賣一百一十元
全新彩色面盆 只賣六十五元
全新彩色浴盆 只賣九十六元
全新彩色浴盆 只賣八十八元
請每日上午九時至晚上九時與周庭先生接洽。電話：二五四一八五〇四
免費上門估價
682-0511 接線生 3454
682-0515 直線 3454

凍房 冷氣

專科裝置修理
大小小餐館雜貨
古鎮自來水冷氣
具政府特許執照收費從廉

TEL 251-1616

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

小型三層商業樓

近唐人街喜士街東，兩層舖六個，全部租出，開價八萬三，現款三萬。

三年新商業樓

位域多利及廿五街區，一間大舖及一間兩層私家柏文，樓上兩間大寫字樓，全部租出，年收租二萬，價廿三萬元。

西人住宅兩間

位交通方便地區，石米牆，內外雅潔。陳宗怡 AMY CHAN 電話：二九一、六七六、四
百信實業公司電六八四、八〇二、五
傳呼電話：687-7711-802 號

宏海承接土木大工程

房屋改建、商店裝修、土庫間格、隔車房、換新瓦面、補漏油漆。

電話：二九一、九八六一

喜記裝修

專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

飛枝特產
總代理
片參海
又再運到

加拿大首發人壽保險公司

華人代理伍偉權
專人代理伍偉權
與無數研究有十年之經驗，保費最廉，各有不同，凡對子女大學教育，壽險，家庭保險，房屋抵押，疾病，意外，生意保險，各種保險，如蒙垂詢，請電伍偉權。

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮沾) 321-6881

房屋

1. 七年新，三層房，主人房有廁所，硬木地板，土庫完成，近維多利亞街，七萬七千九。
2. 四年新，三層房，土庫完成，上等地毯，(近 Champlain Mall) 三萬九千。
3. 三層房，硬木地板，三萬九千。
4. 東區新屋，硬木地板，近維多利亞街，八萬一。
5. 西區新屋，三房，土庫完成，一房，廳房，十萬九千。
6. 四層新磚樓，三層舖位，五層柏文，業主離埠急賣。
7. 五年新，兩層舖位，樓上醫生事務所，三十多萬。
8. 四年新兩層舖位及八層柏文，二十二萬五千元。
9. 十五年新，八層柏文，十八萬五千元。
10. 兩個舖位，維多利亞街及二十六街十萬多。

忠許

876-8042
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一星九號奇化街
近維多利亞街
千個街開

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

商業樓及柏文

1. 四年新磚樓，三層舖位，五層柏文，業主離埠急賣。
2. 五年新，兩層舖位，樓上醫生事務所，三十多萬。
3. 四年新兩層舖位及八層柏文，二十二萬五千元。
4. 十五年新，八層柏文，十八萬五千元。
5. 兩個舖位，維多利亞街及二十六街十萬多。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

放開氣冷
營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

鮮製：上海、潮州、各式、銀絲、羊腩、蝦、肉、雲、吞、麵、粉、什、錦、麵、品、粥、湯、羹、炒、飯、麵、點、等。

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代辦處：
* Winnipeg - 259-9304 * Edmonton - 426-2443 * Calgary - 266-4803
* Victoria - 382-1838 * Seattle - 722-2872 * Regina - 584-0799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才安排行程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大講小酌
豐儉隨意
無任歡迎

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票

東南亞旅遊團由 \$1495 元起(21日期)
★專人帶領、溫哥華直航出發、包一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、月、日、出、發、日、期、三、日、五、月、十、四、日、八、月、六、日、十、一、月、三、日、
★歡迎查詢及索取章程
電話：(604) 669-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3826

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

放開氣冷
營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

鮮製：上海、潮州、各式、銀絲、羊腩、蝦、肉、雲、吞、麵、粉、什、錦、麵、品、粥、湯、羹、炒、飯、麵、點、等。

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠分行：片打東街 178 號
電話：686-7226

新到
保險箱
歡迎租賃

購屋貸款
私人貸款
商業貸款
申請方便
歡迎接洽

經理：馬國材
Manager: T. Mah

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

TEL: HOWE TONG
687-2215 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada.

新屋五間，位於黃金地段，永久地權，全部三層房，土庫高亮光，近唐人街，可步行去買菜，飲茶，開價五萬七千七百元起。

唐人街好屋，樓上四睡房，樓下二睡房，二套廁所，各有獨立門口，自己住或出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

八層柏文位於維多利亞街，地庫大，年收租金一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬五千元即可成交，餘額直接供給業主，康復住宅屋，多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋，Cocurbin 區，每年生意約九萬七千元，如實地考察，收入，四萬多，適合自住，適合家庭，適合投資，五萬五千元，康復住宅屋。

上下二層六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。

新舊大小商業樓，柏文多間，位溫哥華和數碼比旺區，最適合合體投資。

康復住宅屋，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

向有大出所盤不能盡錄，欲購從速，請電話查詢。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

每日計息支票儲蓄戶口

「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其可以寫支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口。

其特點為：
(一) 利息按日計算，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高利率。
(四) 最低存款額為二千元。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

副經理 張鑑釗

學

莊士頓 駕駛學校

* 首創室內電動模型汽車訓練課程，免費接送
* 可向政府取回 \$50 津貼
* 教授筆試課程

* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada



蔣氏宗親一代勝二代

蔣門堂上世文也武一
如蔣經國，官至文淵閣大學士，兩江總督，太子太傅。如蔣經國，官至左都御史，刑部右侍郎，兵部右侍郎。如蔣廷黻，官至太子太保，文華殿大學士，一代遠勝一代，無假也。

【六】
代名一家 蔣廷黻
清詩心餘 蔣廷黻
清詩心餘 蔣廷黻

宋朝將氏來廣東斬妖

宋姓之在廣東，最顯赫者，莫如宋代之宋之奇。之奇字顯叔，宜興人，歷事賢殿修撰，後任廣州知府職，在任內最足民間稱頌者，厥為平妖人岑深之役。

【未完】

惡作劇大王何理士

兩日後，何理士竟在當地報界把這活劇原原本本說出來！接着成群的記者蜂湧到金福大學，整部活劇都給報紙發表出來，成為全國人民談論的資料。

最後這是在市長動學當局把整件事掩蓋，不要製造更多的笑話，而市長本人只有被人恥笑為：笨蛋而已，所以事情終於不了了之。

另一次他和一個朋友在倫敦一條大馬路上漫步，突然，他揮手截停一部的士，兩人跳進車內，一眨眼間，車廂內氣氛變成非常邪惡，因為何理士用一枝墨水筆在司機的後背，同時芝加哥歹徒的腔調對司機說：「你知道皇后大酒店在那裏嗎？快，儘快趕到那裏！」給嚇得六神無主司機唯有遵命而行。

到達皇后大酒店，何理士對司機說：「看，三樓的角的一隻窗子，你看見了？好，那裏有個人用長槍瞄準着你。所以你必须在這裏等十分鐘，然後就開車離去。切不可對任何人說話，就算是差一秒，十分鐘，如果開車離去，你身上就會滿是子彈洞！」

兩人跳下車，跑進酒店，然後從旁門復出街上，躲在遠處的一角落窺視着那嚇壞了的司機。果然他真是等了十分鐘才敢開車而去。

與何理士交友是經常令人提心吊膽的，千萬不要在他面前吹牛說自己是如何強壯健康，否則明日早上你會發現門外停着一輛殯儀館派來的車，載有給你的花園和棺材。如果你對自己的彈琴技巧自鳴得意，自詡鋼琴家的話，那麼明日會有三四十架載着大鋼琴的貨車連續來到你的門外，你要逐一打發那些憤怒而又不知如何是好的人，他們是奉命送大鋼琴來你的家呢！開玩笑！何理士的新郎會在教堂門外被一個瘋了似的金髮女郎糾纏住，一面大叫：

訃告

先祖諱鴻字尚秋公府君廣東恩平縣南安里村人痛於一九七七年四月八日下午二時五十分病逝於雲南雲華雲仙醫院積壽八十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十五日（星期五）下午二時半假座雲華雲仙儀館舉行出殯歸土葬於科市蘭墓園宗親戚友世誼哀此訃

華僑酒樓

鐵定四月十四號開張
名茶美點 壽筵喜酌 新張營業 歡迎指導
董事長 林德健
總經理 林奇旺
每日上午十時至下午十時
W. K. GARDENS
CHINESE CUISINE · LUNCHEON SPECIALTY "DIM SUM"
611 Main at Keefer St., Vancouver, B.C. Chin town
TEL. 687-9608 687-9609

請經驗廚師一名
商業樓宇自賣
專門修理汽車 Time Up
七年車出讓

六睡房兼土庫屋出賣
六睡房兼土庫屋出賣
請看廿五小時應命
緊急水喉工程

溫哥華市立學院合辦
懷恩書院文化學院合辦
中文教學招生

日夜修理水喉公司
屋主減價自賣開放
旅館生意連實業出賣

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢業務

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

道家氣功靜坐法面授

「氣功治病」人盡知之，凡神經衰弱，失眠，脾胃虛寒，風濕遊走，手足冰冷，哮喘氣促，血管硬化，五臟失調，鼻塞不通，陽痿不舉，婦女經痛，修練後迅速見效，本師雲水四方親授學員，遍及東南西南各處，有八年經驗。治病過程，不用打針服藥，全憑靜修及施放靈氣，在七天內通任督二脈，頓使顏容紅潤步履輕盈，皮膚細嫩皺紋消失，全身充滿靈氣氣於常人。

現寓：溫哥華士定東街三四四號
喜林酒店 Hazelwood Hotel 205 室
丹鼎派宗師：何霖儀傳授

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！
全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
價錢老實 工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838
經驗專通大小水喉

新雅潔三睡房屋出賣
全部地毯，新窗簾，洗滌機，餐爐，布簾，有一千四百方呎，完竣土庫有三睡房，全部地毯，窗簾，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元或提價，五時後電話：291-1924

三層大屋屋主廉售
荷蘭式，一樓兩房二廳，大廚房浴室，二樓二房一廳廚房，浴廁分開，大陽台，三樓二房及地下室，四三四九方呎，取價五萬二千九百元，每星期下午四時至七時開放。電話：二八八九三五或式五三三二七九七三。

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換裝煤氣爐六百元起，換裝熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九，八二七五號洽。

